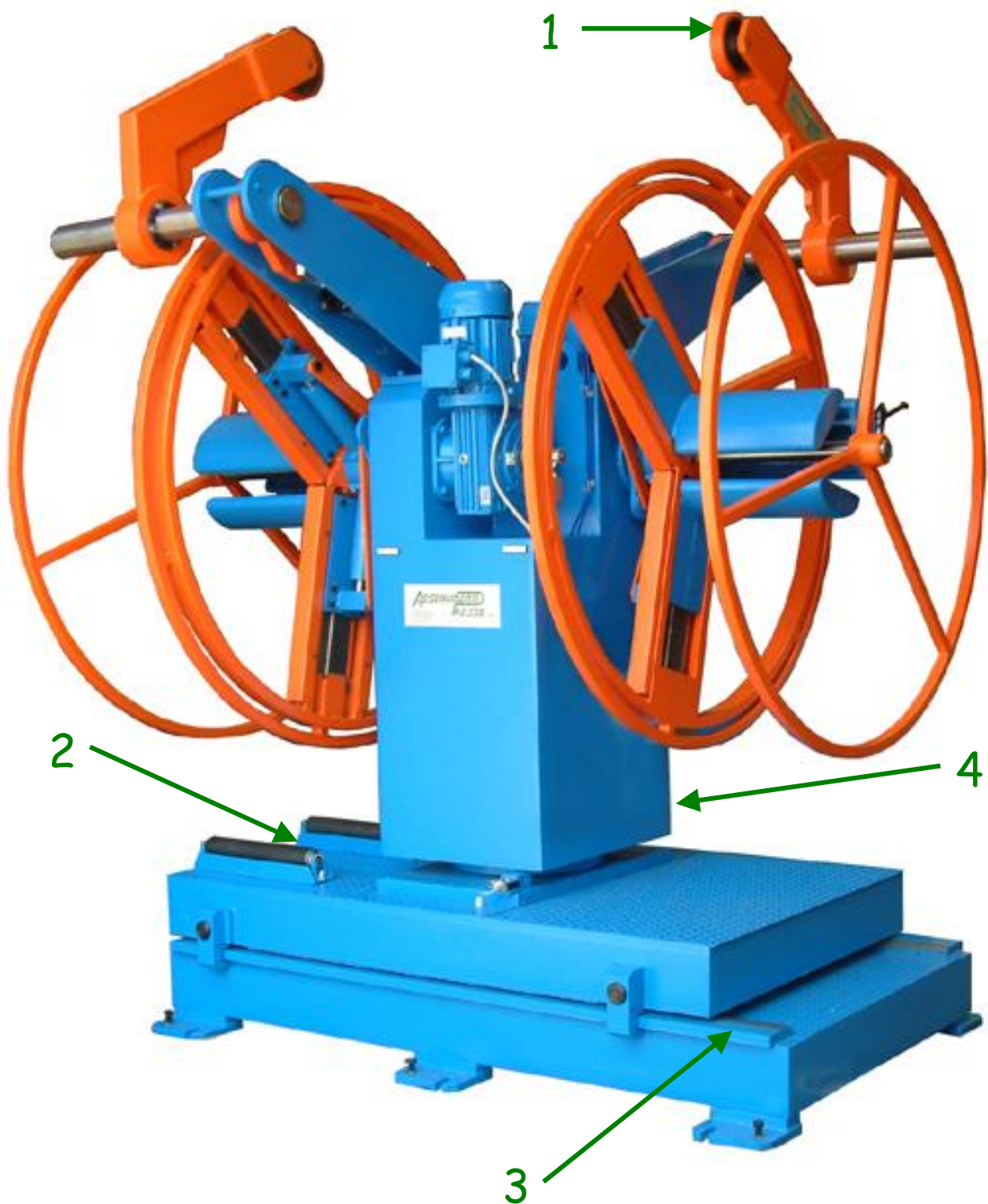



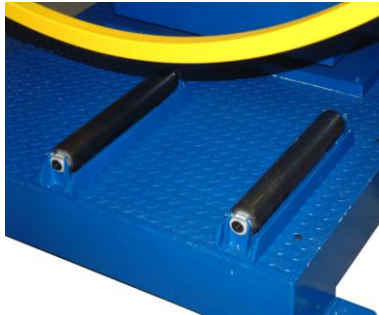


Svolgitori doppio ad espansione idraulica
Double Decoiler with hydraulic expansion



<p>1-A</p>		<p>Braccio Pressore pneumatico folle per contenere l'elasticità del materiale durante il taglio con traslazione manuale.</p> <p>Pneumatic not motorised pressure arm to keep the material during the strap with manual transversal movement.</p> <p>Pneumatischer nicht angetriebener Anpressarm um das Band während Bandeisen zu halten, mit manuelle Verfahreinrichtung</p> <p>Bras presseur pneumatique pas motorisé pour contenir la bande pendant le coup du feuillard, avec déplacement manuelle.</p>
<p>1-B</p>		<p>Braccio Pressore pneumatico folle laterale per contenere l'elasticità del materiale durante il taglio con traslazione manuale.</p> <p>Pneumatic lateral not motorised pressure arm to keep the material during the strap with manual transversal movement.</p> <p>Pneumatischer seitlicher nicht angetriebener Anpressarm um das Band während Bandeisen zu halten, mit manuelle Verfahreinrichtung</p> <p>Bras presseur pneumatique latéral pas motorisé pour contenir la bande pendant le coup du feuillard, avec déplacement manuelle.</p>
<p>1-C</p>		<p>Braccio Pressore idraulico motorizzato per contenere l'elasticità del materiale durante il taglio della reggia e per facilitare l'introduzione del nastro nella macchina successiva.</p> <p>Hydraulic motorised pressure arm to keep the material during the strap cut and to make easier the strip insertion into the next machine.</p> <p>Hydraulischer angetriebener Anpressarm um das Band während Bandeisen zu halten, und um die Bandeführung in der nächste Maschine zu erlauben.</p> <p>Bras presseur hydraulique motorisé pour contenir la bande pendant le coup du feuillard et pour faciliter l'introduction du matérielle dans la machine suivante.</p>

2-A



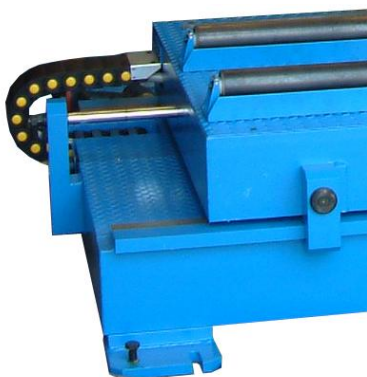
Controllo ansa con rulli di stacco di massa
 Mass contact rolls for loop control
 Schlaufensteuerung durch Massekontakt Roll
 Contrôle de boucle avec rouleau contact de mass

2-B



Fotocellula di stop rotazione aspo
 Photocell for stop decoiler rotation
 Fotozelle für Halt Haspeldrehung
 Photo cellule pour arrêter la rotation du dérouleur

3



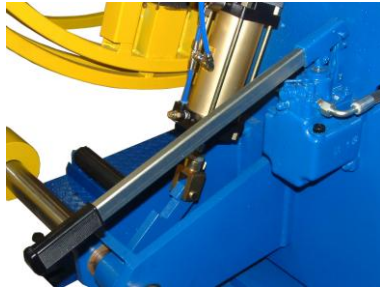
TRASLAZIONE dell'aspo per agevolare l'allineamento del coil con la macchina successiva, lo spostamento é ottenuto con sistema idraulico comandato da un selettore.

TRANSVERSAL MOVEMENT of the decoiler just to line it up to the other machines; the movement is obtained by an hydraulic system, controlled by a proper selector.

VERFAHREINRICHTUNG DER HASPEL um das Ausrichten des Coils mit der Folgemaschine zu erleichtern. Die Bewegung wird durch einen hydraulischen System realisiert, und über einen Wahlschalter im Pult bedient.

DEPLACEMENT, du dévidoir sur roues par système hydraulique, pour le chargement et le centrage des coils placés sur le vé

4-A



Pompa manuale per espansione
Manual pump for expansion
Handpumpe für Spreizung
Pompe manuelle pour expansion

4-B



Centralina idraulica per espansione
Hydraulic unit for expansion
Hydraulische Aggregat für Spreizung
Pompe hydraulique pour expansion